



## Istruzioni brevi

# COMBOX® basic e pro per rete fissa e mobile.

---

### Indice

COMBOX® – La vostra segreteria telefonica	2
COMBOX® – Prima dell'uso	2
Accensione e spegnimento di COMBOX®	3
Attivare la Visual Voicemail (VVM)	4
Registrazione del messaggio di risposta e di assenza	5
Ascolto dei messaggi sul COMBOX®	5
COMBOX® PIN	6
Uso del COMBOX® all'estero	7
Gestione del COMBOX® online	7
Richiesta, stampa e invio di fax	8
In conclusione	9

Versione giuliano 2018

## COMBOX® – La vostra segreteria telefonica

Sempre in ricezione: COMBOX® è la segreteria telefonica per tutti i telefoni di rete fissa e telefoni cellulari. COMBOX® risponde a tutte le chiamate alle quali non potete rispondere personalmente e registra tutti i messaggi dei chiamanti. Potete utilizzare il vostro COMBOX® in tutto il mondo tramite qualsiasi telefono oppure online.

COMBOX® è disponibile in due versioni:

- > **COMBOX® basic** è la versione standard
- > **COMBOX® pro** offre servizi supplementari come ricezione, stampa e invio di fax. Inoltre offre più memoria disponibile e altre numerose possibilità di utilizzo. Potete eseguire la configurazione nell'Area clienti online.



### COMBOX® pro in sintesi

- > Potete inoltrare messaggi ricevuti (messaggi vocali e fax) a un max. di tre indirizzi e-mail a piacere. Il messaggio viene inviato come allegato.
- > COMBOX® pro è anche un apparecchio fax a tutti gli effetti, con cui potete ricevere e inviare fax.
- > Nell'Area clienti Swisscom potete accedere online al vostro COMBOX® pro tramite qualsiasi PC dotato di accesso a internet.
- > COMBOX® pro costa CHF 5.00 al mese oppure è già compreso nel corrispondente abbonamento.
- > Se COMBOX® pro non è già compreso nell'abbonamento, potete effettuare personalmente il passaggio del vostro COMBOX® basic esistente a pro nell'Area clienti online oppure richiedere il cambio tramite hotline.

In questo documento riceverete una panoramica strutturata delle quattro diverse caratteristiche del COMBOX®:



COMBOX® basic per la rete fissa



COMBOX® basic per cellulare



COMBOX® pro per la rete fissa



COMBOX® pro per cellulari

**Indicazione:** Tutte le impostazioni contrassegnate con il simbolo seguente possono essere definite online nell'Area clienti in [www.swisscom.ch/login](http://www.swisscom.ch/login).



## COMBOX® – Prima dell'uso.

Prima di poter utilizzare il COMBOX®, è necessario attivarlo sul vostro numero di chiamata.



pro

- > Il COMBOX® Mobile basic e pro è già preinstallato e attivato e non deve essere registrato.



pro

- > Sui COMBOX® rete fissa basic e pro, prima del primo utilizzo è necessario attivare le deviazioni sul COMBOX®. A tale scopo, seguire le **istruzioni a pagina 3**.

## Accensione e spegnimento del COMBOX®.

Affinché il COMBOX® risponda alle vostre chiamate, è necessario attivare le deviazioni delle chiamate. Una descrizione dei diversi servizi di deviazione delle chiamate si trova alla pagina seguente. Nelle descrizioni per la deviazione delle chiamate sostituire «NN» con il codice numerico desiderato.

### Codici disponibili (NN =)

<b>004</b>	Attivazione / disattivazione contemporanea di 61,62,67 (solo cellulare)
<b>61</b>	Deviazione di chiamata «in assenza di risposta»
<b>62</b>	Deviazione di chiamata «a cellulare spento o in assenza di ricezione» (solo cellulare)
<b>67</b>	Deviazione di chiamata «in caso di occupato»
<b>21</b>	Deviazione di chiamata «diretta»



### Deviazione di chiamata sulla rete fissa

Per non perdere nessuna chiamata, attivare entrambe le deviazioni «in assenza di risposta» (servizio 61) e «in caso di occupato» (servizio 67).

Si consiglia di eseguire le impostazioni online nell'Area clienti: per farlo, andare su [www.swisscom.ch/login](http://www.swisscom.ch/login) Impostazioni & servizi --> COMBOX® --> Impostazioni --> Attivare/disattivare Combox.

In alternativa, utilizzare la guida a menu del proprio telefono fisso oppure seguire la procedura di seguito descritta.

#### Attivazione

1. Prendere il telefono sul cui numero di chiamata avete registrato il vostro COMBOX®
2. Selezionare **\* NN 086x #** (x è il proprio numero di telefono a 10 cifre, incluso il prefisso)

Ad es.: **\* 61 086 044 123 45 67 #**

3. Attendere la conferma di attivazione, terminare la chiamata
4. La deviazione di chiamata sul proprio COMBOX® è ora attivata

#### Disattivazione

1. Prendere il telefono sul cui numero di chiamata avete registrato il vostro COMBOX®
2. Selezionare **# NN #**
3. Attendere la conferma di disattivazione, terminare la chiamata



### Deviazione di chiamata nella rete mobile

Per non perdere nessuna chiamata, è necessario attivare tutte le deviazioni. Questo si ottiene con il codice 004 come «NN». Le istruzioni specifiche per l'apparecchio sono disponibili online su [www.swisscom.ch/aiuto](http://www.swisscom.ch/aiuto) o su <http://cockpit.swisscom.ch/callsettings>.



## Accensione e spegnimento del COMBOX®.

### Attivazione contemporanea della deviazione di chiamata (servizio 004) (solo cellulare)

Sono attivate tutte le deviazioni rilevanti per il proprio apparecchio mobile: «in assenza di risposta», «a cellulare spento o in assenza di ricezione» e «in caso di occupato».

### Deviazione di chiamata «in assenza di risposta» (servizio 61)

Il vostro COMBOX® risponde alle chiamate non accettate entro 20 secondi (circa 5 squilli).

### Deviazione di chiamata «a cellulare spento o in assenza di ricezione» (servizio 62) (solo cellulare)

Anche se il vostro cellulare è spento o non ha ricezione, il COMBOX® risponde per voi alle chiamate.

### Deviazione di chiamata «in caso di occupato» (servizio 67)

Attivando la deviazione di chiamata «in caso di occupato», il COMBOX® risponde alle chiamate anche quando la linea è occupata. Se la funzione avviso di chiamata è attivata, la deviazione viene effettuata solo quando tutte le linee sono occupate.

### Deviazione di chiamata «diretta» (servizio 21)

Il COMBOX® risponde direttamente a tutte le chiamate senza che il telefono squilli.

Le seguenti deviazioni di chiamata sono già attivate per un nuovo numero di chiamata:



Rete fissa: nessuna



Rete mobile: deviazione di chiamata  
> in assenza di risposta (servizio 61)  
> a cellulare spento o in assenza di ricezione (servizio 62)  
> in caso di occupato (servizio 67)

## Attivare la Visual Voicemail (VVM)



### Attivazione della VVM per iPhone

1. Inviare un SMS con il testo «VVM» al 444
2. Viene inviato un SMS con la conferma di ordinazione.\*
3. Viene inviato un altro SMS con la conferma di attivazione della VVM.
4. A questo punto spegnere il dispositivo, aspettare qualche secondo e riavviarlo.
5. Concludere la configurazione della VVM in «Telefono e VoiceMail» sul dispositivo.

\*I dati mobili devono essere attivati.

Se l'attivazione non è possibile, inviare un SMS con il testo «State» al 30047, quindi riavviare il dispositivo per attivare il COMBOX®.

**Importante:** la VVM richiede i dati mobili. Se il roaming dati è attivo, possono essere addebitati dei costi.

## Registrazione del messaggio di risposta e di assenza.

È

possibile registrare un messaggio di risposta personale che sarà riprodotto al chiamante.

Con il COMBOX® pro avete la possibilità di registrare più messaggi di risposta personali, che sono definibili anche come messaggio di assenza. Con un messaggio di assenza il chiamante non può lasciare alcun messaggio.



### Configurazione del messaggio di risposta personale

1. Chiamare il proprio COMBOX® basic: selezione rapida con tasto **1** (premere a lungo il tasto **1**)  
oppure **086** + il proprio numero di telefono
2. Premere il tasto **9** e successivamente il tasto **1**
3. Premere il tasto **1**, per registrare la risposta personale



### Configurazione del messaggio di risposta o di assenza nazionale e internazionale

1. Chiamare il proprio COMBOX® basic: selezione rapida con tasto **1** (premere a lungo il tasto **1**)  
oppure, se non programmato: **086** e il vostro numero di telefono
2. Premere il tasto **9** e successivamente il tasto **1**
3. Premere il tasto **1** per registrare il **primo messaggio personale**  
Premere il tasto **2** per registrare il **secondo messaggio personale**  
Premere il tasto **3** per registrare il **messaggio internazionale**
4. Selezionare se il chiamante possa lasciare un messaggio:  
Sì, **messaggio di risposta**: tasto **1**  
No, **messaggio di assenza**: tasto **2**

## Ascolto dei messaggi sul COMBOX®.



N

Non appena qualcuno lascia un messaggio vocale sul COMBOX®, quest'ultimo lo comunica su rete mobile con un SMS o mediante la VVM e su rete fissa solitamente con una spia lampeggiante e/o un'icona («1 messaggio» o simili) sul display (Message Waiting Indicator, MWI). Dal 2018 (rispettivamente Smart Business Connect e Managed Business Communication solamente 2019) il MWI sostituisce la vecchia soluzione in base alla quale il COMBOX® telefona al cliente non appena arriva un messaggio vocale sul COMBOX® (Outcall Notification). L'MWI è disponibile per HD-Phone.

È possibile ascoltare un messaggio vocale molto semplicemente con il proprio o con un altro telefono. Come cliente COMBOX® pro avete accesso ai vostri messaggi in tutto il mondo tramite un PC con collegamento internet.

### Ascolto del COMBOX® con il proprio telefono

Chiamare il COMBOX® con il telefono sul cui numero di chiamata il vostro COMBOX® è registrato: selezione abbreviata con tasto **1** oppure **086** + numero di chiamata

### Ascolto del COMBOX® con un altro telefono in territorio nazionale

1. Selezionare 086 e il vostro numero di chiamata completo con il prefisso, ad es. **086 079 999 99**.
2. Sentirete il messaggio di risposta del vostro COMBOX®.
3. Durante il messaggio di risposta premere il tasto **\***.
4. Ora immettete il codice PIN del vostro COMBOX® e premete successivamente il tasto **#**.
5. I vostri messaggi vengono riprodotti automaticamente.

### Funzioni dei tasti per l'ascolto

Durante l'ascolto dei messaggi, potete selezionare i seguenti comandi sulla tastiera.

- 1 Richiamata: richiama la persona che vi ha lasciato il messaggio\*
- 2 Memorizzare il messaggio
- 3 Cancellare il messaggio
- 4 Ripetere il messaggio
- 9 Menu impostazioni: passaggio alle Impostazioni
- 0 Ulteriori funzioni
- # Messaggio successivo: riproduce il messaggio successivo

#### Ascolto del COMBOX®



#### Le funzioni dei tasti principali

- 1 Richiamata verso il numero chiamante\*\*
- 2 Memorizzare il
- 3 Cancellare il
- 4 Ripetere il messaggio
- 5 Annuncio di data/ora
- 6 Numero del
- 9 Impostazioni
- 0 Ulteriori funzioni
- # Messaggio successivo



### Avviso nuovi messaggi tramite SMS

Potete impostare il vostro COMBOX® pro in modo da ricevere sul vostro cellulare un SMS al ricevimento di un messaggio. Si consiglia di eseguire le impostazioni online nell'Area clienti: per farlo, andare su [www.swisscom.ch/login](http://www.swisscom.ch/login) in COMBOX® -> Impostazioni.



### Inoltro di nuovi messaggi su un indirizzo e-mail

È possibile configurare il COMBOX® in modo tale che invii una copia del messaggio via e-mail come file audio. L'inoltro via e-mail può essere attivato nell'Area clienti ([www.swisscom.ch/login](http://www.swisscom.ch/login) --> Impostazioni & servizi  COMBOX®  Impostazioni).

\*\* Non è possibile una richiamata diretta con il tasto 1 su numeri a valore aggiunto (0800 / 0848 / 0900 ecc.).

## Codice PIN del COMBOX®.

Per riascoltare il vostro COMBOX® da un qualsiasi telefono o all'estero, avete bisogno di un

codice PIN.



### Codice PIN del COMBOX® dimenticato?

Inviare la parola COMBOX tramite SMS al numero **444**. Riceverete subito un SMS con il vostro nuovo codice PIN. Questo servizio è gratuito in Svizzera.



### Modifica del codice PIN del COMBOX®

1. Chiamare il COMBOX® dal proprio telefono: selezione rapida con tasto **1** (premere a lungo il tasto **1**) oppure, se non programmato: **086** + il vostro numero di telefono
2. Premere il tasto **9**, per passare al menu di impostazione.
3. Per modificare il proprio codice PIN, premere il tasto **2** e seguire le istruzioni.

## Uso del COMBOX® all'estero.

Potete ascoltare il vostro COMBOX® anche all'estero senza problemi. Per farlo vi occorre il codice PIN. Come cliente COMBOX® pro avete accesso ai vostri messaggi in tutto il mondo tramite un PC con collegamento internet.

**Dall'estero potete raggiungere il vostro COMBOX® nel modo seguente:**



COMBOX® rete mobile **+41 79 499 79 79**



COMBOX® rete fissa **+41 840 266 269**

È possibile accedere direttamente al COMBOX® anche chiamando il numero +4186 seguito dal proprio numero di telefono e inserendo successivamente il PIN.

1. Chiamate il vostro COMBOX® utilizzando il rispettivo numero.  
Rete mobile: **+41 79 499 79 79**; Rete fissa: **+41 840 266 269**
2. Vi sarà richiesto di immettere il vostro numero di telefono (**ad es. 079 123 45 67**)
3. Vi sarà richiesto di immettere il vostro codice PIN – se non conoscete il codice PIN, può fare la richiesta tramite SMS o creare un nuovo codice PIN online nell'Area Clienti. Il codice PIN sarà inviato tramite SMS; a questo scopo, non interrompere la chiamata; seguire semplicemente l'annuncio.
4. Dopo l'immissione del codice PIN corretto è possibile ascoltare i messaggi o eseguire impostazioni.



pro

**Inoltro di chiamate sul COMBOX® in caso di soggiorno all'estero**

In caso di soggiorno all'estero la ricezione di messaggi sul COMBOX® può comportare dei costi. Per evitarlo, disattivare tutte le deviazioni di chiamata sul proprio COMBOX® per la durata del soggiorno all'estero. Le relative istruzioni si trovano alle pagine 3 e 4.

## Gestione del COMBOX® online.

Le impostazioni COMBOX® possono essere gestite online nell'Area clienti. I clienti COMBOX® pro possono anche ascoltare i messaggi, inoltrarli tramite e-mail, leggere e inviare fax e aggiungere ulteriori destinatari di messaggi SMS. Per utilizzare il COMBOX® nell'Area clienti è necessario per prima cosa configurare uno Swisscom Login e, se non ancora effettuato, attivare successivamente il oppure i COMBOX® nell'Area clienti.

### **Passo 1 – Login nell'Area clienti**

1. Inserire nel browser internet l'indirizzo [www.swisscom.ch/login](http://www.swisscom.ch/login)
2. Se disponete già di uno Swisscom Login, eseguite direttamente il login e attivate il vostro COMBOX® (vedere passo 2)
3. Se non disponete ancora di uno Swisscom Login, configurate un nuovo login. Sarete guidati attraverso il processo di login.

### **Passo 2 – Attivazione dell'accesso all'Area clienti sul COMBOX®**

1. Nell'Area clienti Swisscom, cercate «COMBOX®» nella barra di navigazione sinistra
2. Se è presente la voce di menu, il vostro COMBOX® è già attivato nell'Area clienti. Potete utilizzare direttamente tutti i vantaggi supplementari.
3. Se la voce di menu non è presente, selezionate «Aggiungi prodotto» -> «Attivare accesso all'Area clienti per nuovo COMBOX®» e immettete il numero di chiamata per il quale volete attivare l'accesso. Sarete guidati attraverso il processo di attivazione.

4. Se avete vari COMBOX® (per cellulare e/o rete fissa), potete attivarli e gestirli tutti nella stessa Area clienti – ripetere il passo 2.

#### Nota

Se un'altra persona (ad es. della vostra famiglia o dell'ufficio) utilizza lo stesso Swisscom Login, questa ha anche accesso al vostro COMBOX®. Se utilizzate vari COMBOX®, potete attivarli in ogni momento in uno di questi Swisscom Login. Potete anche aprire un nuovo Swisscom Login e integrare lì il vostro COMBOX®.



#### Vantaggi supplementari dell'accesso online con COMBOX® pro

Con COMBOX® pro è possibile inoltre usufruire dei seguenti servizi:

- > Accesso ai vostri messaggi in tutto il mondo attraverso un PC con collegamento internet
- > Ascolto di messaggi vocali (direttamente online, con Internet Explorer: è necessario scaricare il file)
- > Inoltro messaggi tramite e-mail
- > Gestione e inoltro o stampa di fax ricevuti
- > Caricamento e invio di file PDF come fax a un numero di fax a piacere
- > Notifiche di nuovi messaggi via e-mail e SMS nonché impostazioni per l'MWI



## Richiesta, stampa e invio di fax.



Il vostro COMBOX® pro è un apparecchio fax a tutti gli effetti. Potete richiedere, stampare, inoltrare e inviare nuovi fax in modo semplice e rapido eseguendo il login direttamente nell'Area clienti Swisscom, che costituisce la vostra biblioteca fax personale.

Inoltrate i fax in entrata sulla vostra e-mail per non dover eseguire sempre il login. Potete immettere online nell'Area clienti Swisscom fino a tre indirizzi e-mail.

Naturalmente, potete anche inoltrare e far stampare i vostri fax su un qualsiasi apparecchio fax in tutto il mondo.

Se si utilizza la funzione «Inoltro via e-mail», tutti i messaggi ricevuti mantengono lo stato «Nuovo messaggio» per 30 giorni occupando la memoria del COMBOX®. Una volta raggiunta la capacità massima di 100 fax o 100 messaggi vocali, non è più possibile salvare altri fax o messaggi vocali sul COMBOX®. In tal caso è necessario cancellare manualmente i messaggi presenti per liberare la memoria.

I messaggi con lo stato «letto» vengono automaticamente cancellati dopo 24 ore.

Se non volete cancellare manualmente i fax, potete chiamare la hotline. Tramite la hotline è possibile impostare su «letto» lo stato dei futuri messaggi vocali inoltrati via e-mail. I messaggi saranno automaticamente cancellati dopo 24 ore.

#### Numero di fax personale

Con COMBOX® pro disponete di un numero di fax personale (**086** e il vostro numero di telefono, oppure internazionale: **+41 86** e il vostro numero di telefono).

## In conclusione.

---

### **Vorreste un upgrade da COMBOX® basic a COMBOX® pro?**

Potete eseguire il cambio direttamente nell'Area clienti oppure chiamare la nostra hotline.

### **Domande?**

Informazioni dettagliate su tutte le varianti di COMBOX® sono disponibili direttamente su [www.swisscom.ch/combox](http://www.swisscom.ch/combox)